

## Entrematic ZEN

Manuale d'uso per trasmettitori serie ZEN.  
User manual for ZEN series transmitters.

IP2269 • 2018-05-08

<p><b>Configurazione canali di fabbrica</b> <b>Factory default channel configuration</b></p>	<p><b>Configurazione manuale</b> <b>Manual configuration</b></p> <p>➔ Vedi pagine successive See next pages</p>
<p><b>Configurazione tramite PC</b> <b>Configuration with PC</b></p> <p>Consultare documentazione sistema Entrematic ZEN Manager. Refer to Entrematic ZEN Manager system documentation.</p>	<p><b>Informazioni aggiuntive e video:</b> <b>Additional information &amp; videos:</b> Visitare la pagina web / Check web page <a href="http://www.ditecentrematic.com/download">www.ditecentrematic.com/download</a></p>

Trasmettitori Transmitters	Frequenza Frequency	Potenza irradiata Radiated power	Tipo Type	Alimentazione Power supply	Canali Channels	Portata Range
ZEN2**	433,92 MHz	< 1 mW	Rolling code	Batteria tipo Battery type	2	50-150 m
ZEN4***				CR2032	4	
ZEN2C			Fixed code	Usare batterie del tipo indicato.	2	
ZEN4C				Use batteries of indicated type.	4	
ZENP2	868,35 MHz	< 1 mW	AES-128 rolling code	⚠ Use batteries of indicated type.	2	
ZENP4					4	

[\*\*] Modelli / Models ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y

[\*\*\*] Modelli / Models ZEN4, ZEN4W

**IT** - Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non può essere eliminato con i comuni rifiuti domestici. Il prodotto deve essere riciclato nel rispetto delle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Separando un prodotto contrassegnato da questo simbolo dai rifiuti domestici, si aiuterà a ridurre il volume dei rifiuti destinati agli inceneritori o alle discariche, minimizzando così qualsiasi possibile impatto negativo sulla salute umana e sull'ambiente.

**EN** - The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product should be disposed of separately from household waste. The product should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or landfill and minimize any potential negative impact on human health and the environment.

**FR** - Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères ordinaires. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.

**DE** - Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gemäß der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts trägst du zur Minderung der Verbrennung oder Deponieabfalls bei und reduzierst eventuelle negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.

**ES** - La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la normativa ambiental local de eliminación de residuos. Cuando se separan los productos que llevan esta imagen, se contribuye a reducir el volumen de residuos que se incineran o se envían a vertederos y se minimiza el impacto negativo sobre la salud y el medio ambiente.

**PT** - O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos. Ao separar um artigo assinalado dos resíduos domésticos, ajuda a reduzir o volume de resíduos enviados para os incineradores ou aterros, minimizando o potencial impacto negativo na saúde pública e no ambiente.

### IT - Dichiarazione CE di conformità

Il fabbricante Entrematic Group AB con sede in Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden, dichiara che i trasmettitori ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y, ZEN4, ZEN4W, ZEN2C, ZEN4C, ZENP2, ZENP4 sono conformi ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni pertinenti della Direttiva 2014/53/UE RED.

### EN - EC Declaration of Conformity

The manufacturer Entrematic Group AB with headquarters in Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden, declares that the ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y, ZEN4, ZEN4W, ZEN2C, ZEN4C, ZENP2, ZENP4 transmitters comply with the basic requirements and other relevant regulations of Directive 2014/53/EU (RED).

### FR - Déclaration CE de conformité

Le fabricant Entrematic Group AB sis à Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden, déclare que les émetteurs ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y, ZEN4, ZEN4W, ZEN2C, ZEN4C, ZENP2, ZENP4 sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/UE RED.

### DE - EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller Entrematic Group AB mit Sitz in Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Schweden, erklärt, dass die Sender ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y, ZEN4, ZEN4W, ZEN2C, ZEN4C, ZENP2, ZENP4 den wesentlichen Anforderungen und sonstigen Bestimmungen der RED-Richtlinie 2014/53/EU entsprechen.

### ES - Declaración CE de conformidad

El fabricante Entrematic Group AB, con sede en Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden, declara que los transmisores ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y, ZEN4, ZEN4W, ZEN2C, ZEN4C, ZENP2, ZENP4 son conformes con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 2014/53/UE RED.

### PT - Declaração CE de conformidade

O fabricante Entrematic Group AB, com sede em Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden, declara que os transmissores ZEN2, ZEN2B, ZEN2G, ZEN2R, ZEN2W, ZEN2Y, ZEN4, ZEN4W, ZEN2C, ZEN4C, ZENP2, ZENP4 são conformes aos requisitos essenciais e às outras disposições pertinentes da Diretiva 2014/53/UE RED.

Landskrona 01-03-2017

Matteo Fini  
(Presidente-CEO)

FRANÇAIS

DEUTSCH

**[A] Programmation directe / Direkte Programmierung**

1. Activer apprentissage récepteur (consulter le manuel du produit spécifique) *Einfahren Empfänger aktivieren (siehe Handbuch für das spezifische Produkt)*  
 2. Appuyer sur le bouton sur le NOUVEAU TX *Die Taste am NEUEM TX drücken*  
 3. Attendre *Warten*

10 s

**[C] Vérification du type de codage\* / Überprüfung des Codierungstyps**

1. Garder enfoncé le bouton à vérifier *Zu prüfende Taste gedrückt halten*

VOYANT ÉTEINT LED AUS

3 - 5 s

VOYANT ALLUMÉ LED EIN

N x

N	Codage/Codierung
0	Fixe / Festcode
1	« Commutateur » / "Dip-Schalter"
2	Rolling code
3	Clone "MM53200" / "MM53200" duplizieren
4	AES
5	Protégé/Geschützt

\* La fonction économiseur de batterie doit être activée/Batteriespeicherfunktion muss aktiviert sein

**[D] Remplacement de la batterie / Batteriewechsel**

1. Ouvrir le compartiment *Behälter öffnen*  
 2. Extraire la batterie *Batterie entnehmen*  
 3. Insérer une nouvelle batterie *Neue Batterie einsetzen*

Nouvelle / Neue CR2032

**[B] Activer-désactiver l'économiseur de batterie\* Batteriespeicherfunktion aktivieren-deaktivieren\***

1. Appuyer en même temps sur *Gleichzeitig drücken*  
 2a. Activer / Aktivieren *x 3 s*  
 2b. Désactiver / Deaktivieren *x 3 s*

VOYANT ALLUMÉ LED EIN

1 x

2 x

\* Activée en usine sur tous les modèles *Werkseitig auf allen Modellen aktiviert*  
 Il est déconseillé d'utiliser des radiocommandes pour effectuer des opérations homme présent *Für Arbeiten mit Totmann-Funktion wird vom Gebrauch von Funksteuerungen abgeraten*

**[E] Restauration des conditions d'usine / Werkseitige Einstellungen wiederherstellen**

1. Extraire la batterie *Batterie entnehmen*  
 2. Garder enfoncés les boutons indiqués *Angegebene Tasten gedrückt halten*  
 3. Tout en gardant les boutons enfoncés, réinsérer la batterie *Mit gedrückten Tasten die Batterie wieder einsetzen*

10 x

APPUYER DRÜCKEN

Seulement modèles / Nur Modelle ZEN2C-ZEN4C

**[F] Duplication complète TX existant\* Komplette Duplizierung des bestehenden TX\***

1. Avec NOUVEAU TX *Mit NEUEM TX*  
 2. Avec TX EXISTANT, dans les 10 s *Mit BESTEHENDEM TX, innerhalb von 10 s*

VOYANT ALLUMÉ LED EIN

x 3 s

EXISTANT BESTEHENDES

NOUVEAU NEUES

\* Également compatible avec : GOL4C, BIXLS2

**[G] Saisie manuelle du code\* / Manuelle Code-Eingabe\***

1. Avec NOUVEAU TX *Mit NEUEM TX*  
 2. Saisir une séquence de dix « 0 » ou « 1 » *Zehn "0" oder "1" hintereinander eingeben*  
 Clignotements de confirmation: *Blinkzeichen zur Bestätigung:*

VOYANT ALLUMÉ LED EIN

x 3 s

0

1

1 x = "0"  
 2 x = "1"  
 3 x = OK

\* Code « Commutateur » "Dip-Schalter"-Code

Exemple / Beispiel: Code 0100100100

**[H] Duplication d'un bouton TX générique\* Duplizierung einer Taste von generischem TX\***

1. Avec NOUVEAU TX *Mit NEUEM TX*  
 2. Encore avec NOUVEAU TX, dans les 10 s *Wieder mit NEUEM TX, innerhalb von 10 s*  
 3. Appuyer et relâcher le bouton sur NOUVEAU TX ou dupliquer le TX générique *Taste auf NEUEM TX wo generisches TX dupliziert werden soll drücken und loslassen (exemple / Beispiel)*  
 4. Dans les 10 s appuyer sur le bouton souhaité sur le TX générique *Innerhalb 10 s gewünschte Taste auf generischem TX drücken*

VOYANT ALLUMÉ LED EIN

x 3 s

EXISTANT BESTEHENDES

NOUVEAU NEUES

2 x

3 x

\* Compatible avec des produits à 433 MHz avec un codage de type « MM53200 » ou similaire *Kompatibel mit Produkten mit 433 MHz mit Codierungstyp "MM53200" oder ähnlichem*

Seulement modèles / Nur Modelle ZEN2 [ZEN2B/G/R/W/Y]-ZEN4 [ZEN4W]-ZENP2-ZENP4

**[I] Ajout du NOUVEAU TX depuis TX existant / NEUES TX von bestehendem TX hinzufügen**

1. S'approcher du portail *Zum Tor gehen*  
 2. AVEC TX EXISTANT (programmé) *Bei BESTEHENDEM TX (programmiert)*  
 3. Encore avec TX EXISTANT *Wieder bei BESTEHENDEM TX*  
 4. Avec NOUVEAU TX, dans les 10 s *Bei NEUEM TX, innerhalb von 10 s*  
 5. Attendre *Warten*

5 - 10 m

VOYANT ALLUMÉ LED EIN

x 3 s

x 3 s

x 2 s

10 s

**[J] Activer-désactiver le cryptage AES\* / AES-Kryptierung aktivieren-deaktivieren\***

1. Extraire la batterie *Batterie entnehmen*  
 2. Garder enfoncé le bouton indiqué *Angegebene Taste gedrückt halten*  
 3. Tout en gardant le bouton enfoncé, réinsérer la batterie *Mit gedrückter Taste die Batterie wieder einsetzen*

VOYANT ALLUMÉ LED EIN

5 x

APPUYER DRÜCKEN

Activer-désactiver le cryptage AES\* *AES-Kryptierung aktivieren-deaktivieren\**

Cas a) boutons 1 / 1-2 *Fall a) Tasten 1 / 1-2*  
 Cas b) boutons 2 / 3-4 *Fall b) Tasten 2 / 3-4*

Vérification du mode *Modus-Überprüfung*  
 VOYANT ALLUMÉ LED EIN

AES ÉTEINT *AES AUS*  
 AES ALLUMÉ *AES EIN*

\* La procédure passe au mode AES (ON-OFF-ON-OFF...). Le décodage AES n'est disponible que sur les récepteurs et les tableaux électroniques de nouvelle génération - consulter le manuel du produit spécifique *Das Verfahren schaltet AES-Modus um (EIN-AUS-EIN-AUS...). AES-Decodierung nur auf Empfängern und Steuerungen der neuen Generation verfügbar - siehe Handbuch des spezifischen Produkts*